



TORAH OHR • PARSHAS VAYEITZEI • MAAMAR 5

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו'

»Und Lavan stand früh am Morgen auf und
küsste seine Söhne und seine Töchter«



ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

DIE CHASSIDISCHE PARSHA

likuteitorah.com/de/torah-ohr/vayeitzei/5/

1 וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו'. הנה כתיב לך ה' הגדולה והגבורה כו'.

„Und Lavan stand am Morgen früh auf, küsste seine Söhne und seine Töchter und segnete sie usw.“

בלשון נקבה שהם בחי' מקבלים מאור א"ס ב"ה כי באור א"ס ב"ה בעצמו לא שייך לשון גדולה שבמקום גדולתו כו'.

Nun heißt es: „Dir, Havayah, gehören Größe und Macht usw.“ Die Worte stehen in weiblicher Form, denn sie sind eine Ebene von Empfängern des unendlichen Lichts (Or Ein Sof), gelobt sei Er. Auf Or Ein Sof selbst – gelobt sei Er – trifft der Ausdruck „Größe“ nicht zu, denn „am Ort Seiner Größe usw.“

2 והנה גדולה היא מדת אברהם וכמ"ש ואגדלה שמך. וזהו שאומרים אלקי אברהם כו' ושבתו של הקב"ה הוא שכך ענוותנותו ית' כו' שנמשך ונתפשט אור א"ס ב"ה כ"כ [כל כך] עד שיהיה שורה ומתגלה במדת אברהם אוהבי כו'.

Nun ist die Größe die Eigenschaft Avrahams, wie geschrieben steht: „Und Ich werde deinen Namen groß machen.“ Und dies ist [die Bedeutung dessen], was wir sagen: „der G-tt Avrahams usw.“ Und das Lob des Heiligen, gelobt sei Er (Kudsha Brich Hu), besteht darin, dass Seine Demut, möge Er gesegnet sein, so beschaffen ist, usw., dass das unendliche Licht (Or Ein Sof), gelobt sei Er, so weit herabgezogen wird und sich ausbreitet, dass es in der Eigenschaft Avrahams, „der Mich liebt“, usw. ruht und offenbart wird.

3 והנה האבות הן הן המרכבה שהיו כל ימיהם בבחי' בטול כו' ועי"כ [ועל ידי כך] זכו להשראת השכינה אור א"ס ב"ה בגילוי ממש שיהיה אור א"ס ומדותיו הם המתגלים בנפשם אברהם אוהבי ופחד יצחק כו'.

Nun sind die Erzväter selbst der Wagen, denn all ihre Tage befanden sie sich im Zustand der Selbstaufhebung (Bittul) usw.; dadurch verdienten sie die Einwohnung der Shechinah (G-tliche Gegenwart), des unendlichen Lichts (Or Ein Sof), gelobt sei Er, in tatsächlicher Offenbarung, so dass das unendliche Licht und Seine Attribute in ihren Seelen offenbar wurden: „Avraham, der Mich liebt“, und „die Furcht Yitzchaks“ usw.

4 והן הן מדות גדולותיו וגבורותיו של הקב"ה עצמו שנמשך ונשתלשל למטה על ידיהם להיות גילוי אור א"ס ב"ה בכלל נפשות ישראל בבחי' גילוי ממש ולא במחשבה בעלמא שכל ישראל מאמינים בני מאמינים כו'

Und dies sind selbst die Attribute der Größe und Macht des Heiligen, gelobt sei Er (Kudsha Brich Hu), Selbst, die durch sie nach unten gezogen wurden und sich stufenweise nach unten fortsetzten, damit das unendliche Licht (Or Ein Sof), gelobt sei Er, in den Seelen Israels insgesamt als wirkliche Offenbarung offenbar werde und nicht bloß als Gedanke, denn ganz Israel sind „Gläubige, Kinder von Gläubigen“ usw.

כי המחשבה היא ברשותו של אדם אל כל אשר יחפוץ יטנו והחפץ ימלא את לבו ומחשבתו להטותה פעמים כך ופעמים כך.

Denn der Gedanke steht in der Verfügungsgewalt des Menschen: „Wohin immer er will, dorthin lenkt er ihn“; und das Verlangen kann sein Herz und seinen Gedanken erfüllen und ihn bald in diese, bald in jene Richtung lenken.

5 וצריך שיהיה החפץ והרצון תקוע במקום נאמן והוא ע"י הדעת והכרה בבחי' הרגשה כאלו רואה כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על אברהם אבינו ע"ה [עליו השלום] שהכיר את בוראו כו'.

Und das Verlangen und der Wille müssen an einem „sicheren Ort“ fest verankert sein. Dies geschieht durch das Wissen (Daas) und das Erkennen als ein empfundenes Gewahrsein, als sähe man usw.; wie unsere seligen Weisen über unseren Vater Avraham, Friede sei mit ihm, sagten: Er erkannte seinen Schöpfer usw.

אך המשכת גילוי זה מבחי' מעלת ומדרגת האכות עצמם כו' כי האכות היו בבחי' מרכבה דאצי' דאיהו וגרמוהי חד ולא כל נפש תוכל שאת גילוי זה.

Doch die Herabziehung dieser Offenbarung von der Erhabenheit und Stufe der Patriarchen selbst usw. [ist nicht jeder Seele möglich]; denn die Patriarchen waren ein Wagen der [Welt der] Emanation (Atzilus), wo „Er und Seine Gefäße eins sind“, und nicht jede Seele kann eine solche Offenbarung ertragen.

אבל להיות גילוי זה נמשך ונשתלשל בכי"ע ששם מושרשות נפשות כלל ישראל הוא ע"י בחי' ומדרגת השבטים

Damit diese Offenbarung jedoch in [die Welten der] Schöpfung (Beriah), Formung (Yetzirah) und des Handelns (Asiyah) herabgezogen wird und sich stufenweise dorthin fortsetzt, wo die Seelen ganz Israels verwurzelt sind, geschieht dies durch die Ebene und Stufe der Stämme.

כי שבט הוא לשון המשכה כמו כוכבא דשביט וגם לשון שבט וענף מן האילן הגדול שהם בבחי' מרכבה לעלמא דאתגליא בבחי' (הים)

Denn shevet (Stamm) bezeichnet ein Hervorziehen, wie kochva deshavit (ein Komet); es bezeichnet auch einen Stab und einen Zweig des großen Baumes.

עמד על י"ב בקר הם בחי' י"ב שבטים כנגד ארבע חיות המרכבה פני אדם כו'

Denn sie sind ein Wagen für die offenbarte Welt (alma de'isgalya), entsprechend dem (Meer), das „auf zwölf Rindern stand“. Diese sind die zwölf Stämme, entsprechend den vier Chayos (Lebewesen) des Wagens, dem Antlitz eines Menschen usw.

וכל אי כלול מג' אבות הרי י"ב ומשם נמשך השפעת והמשכת גילוי אלקותו ית' בכלל הנפשות של ישראל שבחי' ומדרגת השבטים יכולים כל ישראל שאת כנפשם.

Und jeder umfasst die drei Patriarchen, sodass sich zwölf ergeben; von dort fließt die Auswirkung und Herabziehung der Offenbarung Seiner G-ttlichkeit, gelobt sei Er, in die Seelen Israels insgesamt. Denn die Ebene und Stufe der Stämme können alle Juden in ihren Seelen ertragen.

וזהו שאמר הנביא על הגלות (ונתקן בתקון חצות) למה תתענו ה' מדרכך תקשיח לבנו מיראתך שוב למען עבדיך שבטי נחלתך.

Und dies ist, was der Prophet über das Exil sagte (und was in Tikkun Chatzos (Mitternachtsklage) aufgenommen wurde): „Warum lässt Du uns, Havayah, von Deinen Wegen abirren und verhärtest unser Herz gegenüber Deiner Ehrfurcht? Kehre zurück um Deiner Diener willen, der Stämme Deines Erbes.“

פי' מדרכך מדת אברהם שנאמר עליו (בראשית יא) הלך ונסוע הנגבה כו' ומיראתך מדת יצחק כו'

Erklärung: „Von Deinen Wegen“ meint das Attribut Avrahams, von dem gesagt wird (Bereishis 11): „gehend und weiterziehend nach Süden“ usw.; und „von Deiner Ehrfurcht“ meint das Attribut Yitzchaks usw.

וקובל הנביא למה תתענו ותקשיח לבנו ממדת אברהם ויצחק להיות רחוקים מאור פני ה' שיתגלה עלינו ולהיות בגלות אדום הם ענייני עוה"ז כו'

Und der Prophet klagt: Warum lässt Du uns abirren und verhärtest unser Herz gegenüber der Eigenschaft Avrahams und Yitzchaks, sodass wir fern sind vom Licht des Angesichts G-ttes, das sich über uns offenbaren soll, und uns im Exil Edoms befinden, das für die Angelegenheiten dieser Welt steht usw.?

על כל פנים שוב למען עבדיך שבטי נחלתך כלומר שעם היות שבח"י מעלות ומדרגת האבות עצמם אינו שורה ומתגלה בנפש האדם בגלות אבל ע"י השתלשלות [השתלשלות] בח"י ומעלת השבטים יוכל להיות גילוי זה בכל נפש מישראל:

Jedenfalls: „Kehre zurück um deiner Diener willen, der Stämme deines Erbes“; das heißt: Obwohl die Ebene, der Rang und die Stufe der Erzväter selbst in der Seele eines Menschen im Exil nicht ruht und offenbar wird, kann diese Offenbarung dennoch durch die Herabfolge (Hishtalshelus) der Ebene und des Ranges der Stämme in jeder Seele Israels stattfinden.

6 והנה מדתו של יעקב אבינו ע"ה [עליו השלום] היא בח"י הרחמים העליונים שאפילו על כל עולמות שי"ך ונופל בחינת הרחמנות כו'

Nun ist die Eigenschaft unseres Vaters Yaakov, Friede sei mit ihm, die Ebene der oberen Barmherzigkeit; denn selbst gegenüber allen Welten trifft die Eigenschaft des Erbarmens zu und ist anwendbar usw., wie an anderer Stelle erklärt wird.

כמ"ש במ"א ומדרגות השבטים יוצאי ירך יעקב הם במדרגה שלמטה הימנו דהיינו לעורר רחמים רבים על ניצוץ אלקות השורה בנפשו

Die Ebenen der Stämme, „die aus Yaakovs Lenden hervorgingen“, liegen auf einer niedrigeren Stufe als er; das heißt, reiches Erbarmen über den G-tlichen Funken zu erwecken, der in der eigenen Seele ruht,

ע"י התבוננותו בגדולת א"ס ב"ה איך שהוא רם ונשא וכולא קמיה כלא חשיכי ובטול כל הנבראים במקורם ובכללם גם נפשו כשהיתה במקור חוצבה חלק

indem man über die Größe des Unendlichen (Ein Sof), gepriesen sei Er, nachsinnt: darüber, wie erhaben und hoch Er ist und wie „alles vor Ihm als nichts gilt“ und wie alle Geschöpfe an ihrer Quelle der Selbstaufhebung (Bittul) unterliegen; dazu gehört auch die eigene Seele, als sie sich noch an der Quelle befand, aus der sie gehauen wurde,

אלוה ממעל ממש שהיתה בטלה באור א"ס ממש ואיך ירדה פלאים מטה מטה מאיגרא רמא כו' ולפי רבוי ואריכות ההתבוננות כך תגדל הרחמנות ביתר שאת.

„ein wirklicher Teil G-ttes droben“, als sie tatsächlich im Zustand des Bittul im unendlichen Licht (Or Ein Sof) war; und wie sie auf wundersame Weise immer weiter hinabgestiegen ist, immer tiefer, „von einem hohen Gipfel“ usw. Entsprechend dem Ausmaß und der Dauer der Betrachtung wächst das Erbarmen und wird immer stärker.

ועדיי נתקן כל סדר התפלה ובפסודי [ובפסוקי דזמרה] שכמה פסוקים המספרים בשבחו ש"מ [של מקום] בעילוי אחר עילוי שמזה תגדל הרחמנות על ירידת הניצוץ וריחוקו מאור א"ס ב"ה כנ"ל.

In dieser Weise wurde auch die gesamte Ordnung der Gebete eingerichtet. In Pesukei deZimra erzählen viele Verse vom Lob des Allgegenwärtigen, gepriesen sei Er, in einem Aufstieg nach dem anderen; dadurch wächst das Erbarmen über den Abstieg des Funkens und seine Entfernung vom unendlichen Licht, gepriesen sei Er, wie oben erwähnt.

7 והנה ע"י שמתעורר בחי' הרחמנות באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כמו למשל השבט וענף של אילן שכופפין אותו כו' אזי נמשך כל האילן.

Nun folgt, wenn die Eigenschaft des Erbarmens als eine Erweckung von unten (Isarusa Dilesata) geweckt wird, [eine] Erweckung von oben (Isarusa Dile'eila); wie etwa, wenn man den Stab und einen Zweig eines Baumes biegt usw., woraufhin der ganze Baum mitgezogen wird.

כך הוא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] זו שמבחי' ומדרגת השבטים גורם אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בחי' רחמים רבים להיות נמשך גילוי אור א"ס ב"ה ובחי' מעלות ומדרגות האבות בבחי' גילוי ממש בנפשו דהיינו בחי' דעת והרגשה כאילו רואה כו'.

So bewirkt man auch durch diese Erweckung von unten, die von der Ebene und Stufe der Stämme ausgeht, eine Erweckung von oben, die Ebene des überströmenden Erbarmens, sodass die Offenbarung des unendlichen Lichts (Or Ein Sof), gesegnet sei Er, und die Ebene der Ränge und Stufen der Patriarchen als tatsächliche Offenbarung in die eigene Seele herabgezogen werden; das heißt, als Ebene des Wissens (Daas) und eines gefühlten Gewahrseins, als sähe man, usw.

וכמאמר אבינו אב הרחמן רחם נא עלינו ותן בלבנו בינה כו' שכדי להיות ללבנו מכוון וכסא להשראת בינה ודעת בבחי' הרגשה בלב הוא ע"י הרחמנות

Wie es im Gebet heißt: „Unser Vater, barmherziger Vater, erbarme Dich unser und schenke unseren Herzen Verständnis usw.“; denn dass unser Herz zu einer Wohnstätte und einem Thron für die Einwohnung von Binah und Daas als gefühltes Gewahrsein im Herzen wird, geschieht durch Erbarmen,

כי הרחמנות והדעת תלוי זה בזה. וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (ברכות לג.) כל מי שאין בו דעה כו':

denn Erbarmen und Daas hängen voneinander ab. Wie unsere Weisen seligen Angedenkens sagten (Berachos 33a): „Wer kein Wissen hat usw.“

8 אך הנה גם לבחיי אתעדלייע [אתערותא דלעילא] שיהיי [שיהיה] תלוי באתעדליית [באתערותא דלתתא] זו צ"ל בחיי המשכה מלמעלה והמשכה זו היא ממקור הרחמים עליונים שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות ששם מקור ושרש הרחמים מה שאינו מושג ונתפס בסדר השתלשלות כלל

Doch selbst damit die Erweckung von oben (Isarusa Dile'eila) von dieser Erweckung von unten (Isarusa Dilesata) abhängt, muss eine Herabziehung von oben erfolgen. Diese Herabziehung kommt aus der Quelle der höchsten Erbarmungen, die weit, weit über der Ordnung der stufenweisen Herabfolge der Welten (Hishtalshelus) liegt. Dort ist die Quelle und Wurzel der Barmherzigkeit, die innerhalb der Ordnung der Hishtalshelus überhaupt nicht begriffen oder erfasst wird.

וכמאמר אלקי עולם ברחמיך הרבים ברחמיך דייקא כו' וכמ"ש במ"א וזהו וישכם לבן בבקר פי' לבן דקדושה הוא בחי' לובן העליון דהיינו בחי' אור עצמותו

Wie im Gebet: „G-tt der Welt, in Deinen überreichen Erbarmungen“ - gerade „in Deinen Erbarmungen“ usw., wie an anderer Stelle erklärt wird. Und dies ist [die Bedeutung von] „Und Lavan stand früh am Morgen auf.“ Erklärung: Lavan der Heiligkeit ist die Ebene des Oberen Weiß, das heißt die Ebene des Lichts des Wesens und Seins des unendlichen Lichts (Or Ein Sof), gesegnet sei Er.

ומהותו של אא"ס [אור אין סוף] ב"ה כמשל מראה וגוון לבן שאינו דומה לכל המראות וגוונים שהגוונים שלהם נתהוו ע"י צבע משא"כ מראה וגוון לבן הוא עצמות הדבר ומהותו שלא נשתנה ולא נתהווה ע"י צבע.

Wie im Gleichnis von der Erscheinung und Farbe Weiß, die keiner der anderen Erscheinungen und Farben gleicht, deren Farben durch Färbung zustande gekommen sind; die Erscheinung und Farbe Weiß hingegen ist das Wesen und Sein der Sache selbst, das weder verändert wurde noch durch Färbung zustande gekommen ist.

9 וכן הוא עד"מ אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו דלית ביי [ביה] בחינת גוונים כלל דלית מחשבה תפיסא ביי [ביה] ואני ה' לא שניתי כתיב.

So ist es auch, dem Gleichnis nach, mit dem unendlichen Licht (Or Ein Sof), gesegnet sei Er, an und für sich und in Seiner Herrlichkeit: In Ihm gibt es keinerlei Aspekt von Farben, denn „kein Gedanke kann Ihn erfassen“; und es steht geschrieben: „Ich, Havayah, habe mich nicht verändert.“

ולכן כתיב והחליף את משכורתי עשרת מנים אם כה יאמר נקדים כו'. שכל הבחי' עקודים ונקודים
נתהוו ונשתלשלו ממנו ובירידתם והשתלשולם הם נקראים בשם עקודים ונקודים

Darum steht geschrieben: „Und er änderte meinen Lohn zehnmal: Wenn er so sprach: ‚Die Gesprenkelten‘ usw.“ Denn alle Ebenen des „Gebänderten“ (Akudim) und des „Gepunkteten“ (Nekudim) entstanden aus Ihm und gingen von Ihm herab; und in ihrem Herabsteigen und ihrer stufenweisen Herabfolge werden sie „gebändert“ und „gepunktet“ genannt;

משא"כ בראשיתם ומקורם הם בטלים ונכללים ואינם עולים בשם כלל ולכן יכול הוא להפך מבחי'
עקודים לבחי' נקודים ומנקודים לעקודים ואין זה שינוי לפניו ית' כב"י [כביכול] מאחר

während sie in ihrem Anfang und ihrer Quelle aufgehoben und eingeschlossen sind und überhaupt keinen Namen tragen. Deshalb kann Er [sie] von der Ebene des Gebänderten zur Ebene des Gepunkteten und vom Gepunkteten zum Gebänderten wenden; und dies ist vor Ihm, gesegnet sei Er, gleichsam keine Veränderung.

שהם בטלים במציאות ואינם עולים בשם כלל לא שייך שם שינוי כלל (וזלע"ז [וזה לעומת זה] לבן דקליפה
מחליף משכורתו ממש ברמאות).

Da sie in ihrem Dasein völlig nichtig sind und überhaupt keinen Namen tragen, findet der Begriff „Veränderung“ dort keinerlei Anwendung. (Im Gegensatz dazu ändert Lavan der Hülle (Kelipah) seinen Lohn tatsächlich durch Betrug.)

והנה בחינת לבן דקדושה כנ"ל שם הוא מקור הרחמים העליונים מה שלמעלה מעלה מסדר
ההשתלשלות ואתערותא דילי' [דיליה] בבוקר דאברהם בחי' חסד

Nun ist die Ebene des Lavan der Heiligkeit, wie oben erwähnt, die Quelle der höchsten Barmherzigkeiten, die weit, weit über der Ordnung der stufenweisen Herabfolge der Welten (Hishtalshelus) liegt; und ihre Erweckung geschieht „am Morgen“ Avrahams, der Ebene der Güte (Chesed), wie es geschrieben steht (Bereishis 22): „Und Avraham stand früh am Morgen auf.“

כמ"ש (בראשית כב) וישכם אברהם בבקר להמשיך רחמים להיות אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] תלוי
באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] המשכת הרחמים היא בבחי' חסד דאברהם.

[Dies ist] dazu, Barmherzigkeit herabzuziehen, sodass die Erweckung von oben (Isarusa Dile'eila) von der Erweckung von unten (Isarusa Dilesata) abhängt; das Herabziehen der Barmherzigkeit erfolgt im Aspekt von Avrahams Chesed.

וכמאמר אהבת עולם אהבתנו כו' אבינו אב הרחמן כו'. וזהו וינשק לבניו הם הם בחי' השכטים (שהם בני בניו ובני בנים הרי הם כבנים)

Wie es im Gebet heißt: „Mit ewiger Liebe hast Du uns geliebt“ usw.; „unser Vater, barmherziger Vater“ usw. Und dies ist [die Bedeutung von] „und er küsste seine Söhne“: Sie sind die Stämme (denn sie sind die Söhne seiner Söhne, und die Söhne der Söhne gelten wie Söhne) – die Ebene des Herabziehens der Erweckung von oben, wie oben erwähnt.

בחי' המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כנ"ל ובנותיו הן הן לאה ורחל עלמא דאתכסייא ועלמא דאתגלייא שלכל בחי' הללו נמשך בחי' לכן העליון בבחינת נשיקין ואתדבקות רוחא ברוחא.

„Und seine Töchter“: Das sind Leah und Rachel, die verborgene Welt (Alma de'Iskasya) und die offenbarte Welt (Alma de'Isgalya); denn zu all diesen Ebenen wird die Ebene des oberen Lavan in Form von Küssen herabgezogen und durch „das Anhaften von Geist an Geist“:

לכל המשפיעים שהם בחי' בניו והמקבלי' [והמקבלים] שהם בחי' בנותיו שיהי' [שיהיה] נשפע ונמשך בהם בחי' רחמים עליונים להיות אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] תלוי באתעדל"ת [באתערותא דלתתא]. ויברך אתהם כו'.

an alle Gebenden, die dem Aspekt (Bechinah) seiner „Söhne“ entsprechen, und an alle Empfangenden, die dem Aspekt seiner „Töchter“ entsprechen, damit die Bechinah der höheren Barmherzigkeiten ihnen zuteilwerde und in sie herabgezogen werde, sodass eine Erweckung von oben (Isarusa Dile'eila) von einer Erweckung von unten (Isarusa Dilesata) abhängt.

ענין הברכה כמ"ש (שם א) ויברך אתם אלקים ויאמר להם כו' ומלאו את הארץ וכבשה כו'. דהיינו שיהי' [שיהיה] תוספת ברכה והמשכה למטה עד דאתהפכא חשוכא לנהורא.

„Und Er segnete sie usw.“: Die Bedeutung des Segens ist, wie es heißt (ibid. 1): „Und G-tt segnete sie und sprach zu ihnen usw.: Füllt die Erde und unterwerft sie euch usw.“ Das heißt, dass eine Vermehrung des Segens und ein Herabziehen nach unten stattfindet, bis die Finsternis in Licht verwandelt wird.

וכמ"ש (שם יב) ונברכו בך כל משפחות האדמה ובזרעך שיהיו נברכים ונכללים כל בחי' הניצוצים שנפלו בשבה"כ [בשבירת הכלים] בקדושתו של זרע יעקב.

Und wie es heißt (ibid. 12): „Durch dich werden alle Familien der Erde gesegnet werden“ und „durch deine Nachkommenschaft“: Alle Funken, die beim Zerbrechen der Gefäße fielen, sollen gesegnet und in die Heiligkeit der Nachkommenschaft Yaakovs aufgenommen werden.

וילך וישב לבן למקומו שזמן הארת בחי' זו היא בבוקר זמן תפלת השחר אבל אחר התפלה מסתלק הארה זו

„Und Lavan ging und kehrte an seinen Ort zurück“: Denn die Zeit der Erleuchtung dieser Bechinah ist am Morgen, zur Zeit des Morgengebets; nach dem Gebet zieht sich diese Erleuchtung jedoch zurück.

ולכך צריך להתפלל בכל יום שבכל יום חוזר ונמשך הארה זו וחוזר ונסתלק אחר התפלה.

Deshalb muss man jeden Tag beten, denn an jedem Tag wird diese Erleuchtung von neuem herabgezogen und zieht sich nach dem Gebet wieder zurück.

ויעקב הלך לדרכו בחי' יעקב יו"ד עקב הלך ונמשך בחי' תורה ומצות דתורה אקרי דרך (קדושין ב:) ודי"ל [ודי למבין]:

„Und Yaakov ging seines Weges“: Die Bechinah Yaakovs, Yud [und] Akev (Ferse), ging und wurde in die Bechinah von Torah und mitzvos herabgezogen, denn die Torah wird „ein Weg“ genannt (Kidushin 2b). Und dies genügt dem Verständigen.



LikuteiTorah.com
DIE CHASSIDISCHE PARSHA

Zu dieser Ausgabe

This edition contains the Hebrew text und the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Deutsche Übersetzung und Erläuterungen: mit Unterstützung von KI (openai/gpt-6-luna-pro:batch) für LikuteiTorah.com erstellt und mit dem Hebräischen sowie Sefaria abgeglichen; noch nicht von einem menschlichen Redakteur geprüft. Bitte prüfen Sie alles Wichtige anhand des hebräischen Textes.

Der Rebbe bat darum, die Maamarim zur Parsha der Woche, der „Chassidischen Parsha“, im Lauf dieser Woche, verteilt auf ihre sieben Tage, zu lernen (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Warum man sie lernen soll und die Brachos des Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Ein kostenloses, nicht kommerzielles Projekt; nichts hier wird verkauft. Nicht mit Kehot, Sefaria oder der Lubavitcher Bibliothek verbunden. © likuteitorah.com

Von likuteitorah.com/de/torah-ohr/vayeitzei/5/

ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok